

SYSLITE UNI



Eredeti kezelési utasítás

1	Szimbólumok.....	2
2	Rendeltetésszerű használat.....	2
3	Műszaki adatok.....	2
4	A készülék részei.....	2
5	Biztonsági előírások.....	2
6	Üzembe helyezés.....	3
7	Karbantartás és ápolás.....	3
8	Környezet.....	3
9	EU megfelelőségi nyilatkozat.....	3

A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatóak.

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés áramütés veszélyére



Olvassa el az útmutatót/információkat!



Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés.



Ne nézzen bele a fénysugárba!



Háztartási hulladékok közé kidobni tilos

2 Rendeltetésszerű használat

A munkahelyi lámpa rendeltetésszerű használata során a belső térben található száraz területek megvilágítására alkalmas.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

3 Műszaki adatok

Munkahelyi lámpa	SYSLITE UNI	
Névleges feszültség Festool akkumulátorral (BPS/BPC)	10,8 - 18V	=
Világítótest	3x 3 W-os Power LED	
Világítás időtartama	12 V-os akkuegység	kb. 7,5 h
	15 V-os akkuegység	kb. 8,5 h
	18 V-os akkuegység	kb. 9,5 h
Fényerő (100 mm távolságról mérve)	100% esetén	20000 Lux
	50% esetén	10000 Lux
Döntési szögtartomány	-45° / +90°	
Súly (akkuegység nélkül)	0,34 kg	

4 A készülék részei

- [1-1] Az akku csomag kioldására szolgáló nyomógomb
- [1-2] 3 fokozatú kikapcsológomb - 2 világítási fokozattal
- [1-3] Töltéskijelző
- [1-4] Állványakasztó
- [1-5] Övcsipesz

5 Biztonsági előírások



Vigyázat! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.

- **A munkahelyi lámpa használata során legyen elővigyázatos.** A lámpa felforrósodhat, ami fokozott égés- és robbanásveszélyhez vezethet.
- **Ne használja a munkahelyi lámpát robbanásveszélyes környezetben.**
- **Használat közben ne takarja le a munkahelyi lámpát.** A lámpa használat közben hőt termel, így felforrósodva égési sérüléseket okozhat.



-Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés. Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba! Ne irányítsa a fénysugarat emberekre vagy állatokra. A fénysugárzás károsíthatja a szemet.

- **Ne használja a munkahelyi lámpát közúti közlekedés során.** A munkahelyi lámpa a közúti közlekedésben világításra nem alkalmas.
- **A munkahelyi lámpát a hozzá tartozó Festool akkumulátorral használja!** Másfajta akkumulátorok használata sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.
- **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti Festool alkatrészeket használjon.** A nem a felhasználási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (beleértve a 8 évnél fiatalabb **gyermeket** is), akik korlátozott pszichikai, szenzuális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Tilos **gyermeknek** a készülékkel játszania. **A készülék tisztítását és felhasználó által végezhető karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermek** nem végezhetik.

- **Védje az akkuegységet a hőségtől, pl. a folyamatos napsugárzás és a tűz közvetlen hatásától.** Fennáll a robbanás veszélye.
- **A meggyulladt Li-ion akkumulátort tilos vízzel oltani, használjon homokot vagy tűzoltó takarót.**

6 Üzembe helyezés

6.1 Az akku csomag cseréje [2]

A lámpát a Festool bármely BPC vagy BPS sorozatú akkumulátorával működtetheti.

6.2 KI/BE kapcsológomb [1-2]

A kikapcsológomb [1-2] három fokozattal rendelkezik:

- 1x megnyomva -> A LED-es üzemmód bekapcsolása maximális fényerő mellett (1-es fokozat: 100%)
- 2x megnyomva -> A fényerő csökkentése (2-es fokozat: 50%)
- 3x megnyomva -> Kikapcsolás


6.3 Az akkuegység töltési állapota


A töltöttségjelző [1-3] az akkuegység be- vagy kikapcsolása során automatikusan megjeleníti a töltöttségi szintet [1-2]:


 **Zöld LED – folyamatosan világít:** Töltöttségi szint >60%

 **Zöld LED – lassan villog:** Töltöttségi szint 30%–60%

 **Zöld LED – gyorsan villog:** Töltöttségi szint 5% – 30%

 **Sárga LED – folyamatosan világít:** Az akkumulátor lemerült! **Töltse fel az akkuegységet!**

 **Piros LED – folyamatosan világít:** Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.

 **Piros LED – villog:** Általános hibajelzés, pl. nem tökéletes az érintkezés, rövidzárlat, hibás akkuegység stb.

6.4 Rögzítési lehetőségek

Állványakasztó [1-4]

Az állványakasztó [1-4] (lásd a [3] képen) az eszköz felakasztására szolgál. Az akasztót összenyomva lehet a berendezés burkolatára felakasztani, illetve onnan levenni.

Övcsipesz [1-5]

Az övcsipesz (jobb/ bal) segítségével a szerszámot rövid időre a munkaruhára is rögzítheti.

7 Karbantartás és ápolás



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/Service

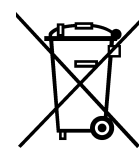


Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/Service

- A károsodások elkerülése érdekében a munkahelyi lámpa műanyag burkolatát kizárólag száraz, puha törlőruhával tisztítsa. Ne használjon oldószereket.
- Tartsa tisztán a lámpa és az akkuegység érintkezőit.

8 Környezet



A készüléket ne tegye a háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Csak EU: A 2002/96/EG Európai Irányelv szerint a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és át kell adni környezetkímélő újrahasznosításra.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

9 EU megfelelési nyilatkozat

Munkahelyi lámpa	Gyártási szám
SYSLITE UNI	768178
CE-jelölés éve:2013	

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 55014-1, EN 55014-2

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Kutatási, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető

2013-05-15

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

SYSLITE UNI



BG







Оригинално "Ръководство за работа"

1	Символ	2
2	Използуване по предназначението...	2
3	Технически данни	2
4	Елементи на уреда	2
5	Правила за техниката на безопасност.....	2
6	Пускане в действие	3
7	Техническо обслужване и поддържане.....	3
8	Околна среда	3
9	ЕО Декларация за съответствие	4


Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

1 Символ

-  Предупреждение за обща опасност
-  Предупреждение за опасност от токов удар
-  Прочетете ръководството/указанията!
-  Предупреждение за вредно светлинно излъчване.
-  Не поглеждайте в светлинния лъч!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.

2 Използуване по предназначението

Работната лампа е предназначена за осветяване на сухи пространства на закрито.

-  При употреба не по предназначение вина носи използващия.


3 Технически данни

Работна лампа	SYSLITE UNI	
Номинално напрежение с акумулаторна батерия от Festool (BPS/BPC)	10,8 - 18В	=
Осветително средство	3x 3W Mini Power LED	
Продължителност на светене	Акумулаторна батерия 12 волта	около 7,5 ч
Акумулаторна батерия 15 волта	около 8,5 ч	
Акумулаторна батерия 18 волта	около 9,5 ч	
Сила на светлината (измерена на 100 мм разстояние)	при 100%	20000 Lux
	при 50%	10000 Lux
Диапазон на накланяне тегло (без батерия)	-45° / +90° 0,34 кг	

4 Елементи на уреда

- [1-1] Клавиш за освобождаване на акумулаторния пакет
- [1-2] Превключвател за вкл/изкл с 3 степени - 2 светлинни степени
- [1-3] Индикация за капацитет
- [1-4] Кука за закачане
- [1-5] Щипка за колан

5 Правила за техниката на безопасност

 **Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност.** Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички инструкции за безопасност и упътвания, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- **Процедирайте внимателно с работната светлина.** Работната лампа може да генерира топлина, която води до повишена опасност от пожар и експлозия.
- **Не работете с работната лампа в среда с опасност от експлозия.**
- **Не покривайте работната лампа докато тя работи.** Работната лампа се нагрива и може да причини изгаряния, ако тази топлина се натрупа.



-Предупреждение за вредно светлинно излъчване. Не поглеждайте за по-дълго в светлинния лъч! Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни. Оптичното излъчване може да навреди на очите.

- **Не използвайте работната лампа в уличното движение.** Работната лампа не е разрешена за осветяване в уличното движение.
- **Използвайте само предвидените за това Festool акумулаторни батерии с работната лампа.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.
- **Използвайте за ремонт и техническо поддържане само оригинални части на Festool.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.
- Този инструмент може да се използва от деца над 8 години както и от хора с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на познания, ако бъдат наблюдавани или ако им бъде обяснено безопасното поведение с инструмента и разберат опасностите, които той крие. **Деца не трябва да си играят с инструмента. Почистването и поддръжката на**

инструмента не трябва да се извършва от деца без надзор.

- **Пазете акумулаторната батерия от горещина, например дълго излагане под слъчевите лъчи или огън.** Има опасност от експлозия.
- **Никога не гасете горящи литиево-йонни батерии с вода,** използвайте **пясък** или пожарно одеало.

6 Пускане в действие

6.1 Смяна на акумулаторния пакет [2]

Работната лампа може да се използва с всяка Festool акумулаторна батерия от серията BPS и BPS.


6.2 Включване/изключване [1-2]


Превключвателят за вкл/изкл [1-2] има три степени:


- 1x натискане -> Включване на светодиодния режим с макс. сила на светлина (степен 1: 100%)
- 2x натискания -> Намаляване на силата на светлина (степен 2: 50%)
- 3x натискания -> Изключване


6.3 Ниво на зареденост на акумулаторната батерия


Индикацията за капацитет [1-3] показва автоматично при активиране на превключвателя за вкл/изкл [1-2] състоянието на зареждане на акумулаторната батерия:


 **LED зелено – постоянна светлина:** Ниво на зареденост >60 %

 **LED зелено – бавно мигане:** Ниво на зареденост 30 % – 60 %

 **LED зелено – бързо мигане:** Ниво на зареденост 5 % - 30 %

 **LED жълто – постоянна светлина** Батерията е празна! **Заредете батерията!**

 **LED червено – постоянна светлина:** Температурата на батерията е извън допустимите гранични стойности.

 **LED червено – мигане:** Общ сигнал за грешка например: не пълен контакт, късо съединение, дефектна батерия и т.н

6.4 Методи за закрепяне

Кука за закачане [1-4]

Куката [1-4] (за монтиране виж изображението [3]) служи за закачане на инструмента. Чрез притискане куката може да бъде закачена в посока на корпуса или да бъде откачена.

Щипка за колан [1-5]

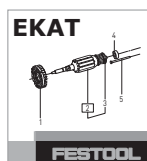
Щипката за колан (лява/дясна) прави възможно временното закачане на инструмента за работното облекло.

7 Техническо обслужване и поддръжане



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервиси: Адресът на най-близкия до Вас на:

www.festool.com/Service




Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:

www.festool.com/Service

- Почиствайте пластмасовият диск на работната лампа само със суха и мека кърпа, за да избягвате повреди. Не използвайте разтворител.
- Поддържайте контактите за свързване върху работната лампа и върху акумулаторната батерия чисти.

8 Околна среда

 **Не изхвърляте инструмента при битовите отпадъци!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте националните разпоредби.

Само за ЕС: Според европейската наредба 2002/96/EG използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

9 ЕО Декларация за съответствие

Работна лампа	Сериен номер
SYSLITE UNI	768178
Година на знака CE:2013	

Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 55014-1, EN 55014-2

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Martin Zimmer

Началник отдел "Изследване, разработка, технически документация"

2013-05-15

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

SYSLITE UNI



RO




Instrucțiuni de utilizare originale


1	Simboluri	2
2	Utilizarea conform destinației	2
3	Date tehnice	2
4	Elementele aparatului	2
5	Instrucțiuni de protecție a muncii	2
6	Punerea în funcțiune	3
7	Întreținerea și îngrijirea	3
8	Mediul înconjurător	3
9	Declarația de conformitate CE	3


Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.


1 Simboluri


 Avertizare contra unui pericol general

 Avertizare contra electrocutării

 Citiți instrucțiunile/indicațiile!


 Avertizare împotriva radiațiilor luminoase vătămătoare.

 Nu priviți în fasciculul de lumină!

 Nu aruncați în gunoiul menajer.

2 Utilizarea conform destinației

Lampa de lucru este destinată pentru iluminarea zonelor uscate în spații interioare.

 În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

3 Date tehnice

Lampa de lucru		SYSLITE UNI
Tensiunea nominală cu pachetul de acumulatori Festool (BPS/BPC)		10,8 - 18V =
Lampa	3x LED-uri Mini Power 3W	
Durata de iluminare	Pachet de acumulatori 12 V	Aprox. 7,5 h
	Pachet de acumulatori 15 V	Aprox. 8,5 h
	Pachet de acumulatori 18 V	Aprox. 9,5 h
Intensitatea luminoasă (măsurată la interval de 100 mm)	La 100%	20000 Lux
	La 50%	10000 Lux
Raza de acțiune		-45° / +90°
Masa (fără pachetul de acumulatori)		0,34 kg

4 Elementele aparatului

[1-1] Tasta desfacerea pachetului de acumulatori


[1-2] Comutator de pornire/ oprire cu 3 trepte - 2 trepte de iluminare

[1-3] Indicator de capacitate

[1-4] Cârligul pentru schelă

[1-5] Agățătoare de centură

5 Instrucțiuni de protecție a muncii


 **Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și manualele pentru consultări ulterioare.

- **Manevrați cu atenție lampa de lucru.** Lampa de lucru poate genera căldură care sporește pericolul de incendiu și explozie.

- **Nu lucrați cu lampa de lucru în medii cu pericol de explozie.**

- **Nu acoperiți lampa de lucru în timpul funcționării.** Lampa de lucru se încălzește în timpul funcționării și poate provoca arsuri când această căldură se acumulează.

 -**Avertizare împotriva radiațiilor luminoase vătămătoare. Nu priviți un timp mai îndelungat în fasciculul de lumină.**

Nu orientați fasciculul de lumină spre alte persoane sau animale. Radiația în spectrul optic poate vătăma ochii.

- **Nu utilizați lampa de lucru în traficul rutier.** Lampa de lucru nu este avizată pentru iluminare în traficul rutier.

- **Utilizați numai pachetele de acumulatori Festool cu lampa de lucru.** Folosirea altor pachete de acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.

- **Aparatul se repară numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.

- **Pentru reparații și întreținere curentă, utilizați numai piese originale Festool.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb care nu sunt prevăzute în acest scop, poate provoca electrocutări sau vătămări.

- Acest aparat poate fi folosit de **copii** începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau cu deficiențe de experiență și cunoștințe, dacă aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate din aceste situații. **Copiii** nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. **Curățarea și întreținerea de către utilizator** nu sunt permise **copiilor** fără supraveghere.

- **Protejați pachetul de acumulatori împotriva căldurii de ex.și împotriva expunerii de durată**

la soare și împotriva focului. Pericol de explozie.

- Nu stingeți niciodată cu apă pachetele de acumulatori cu ioni de Li care ard, utilizați nisip sau o prelată pentru înăbușirea incendiului.

6 Punerea în funcțiune

6.1 Schimbarea pachetului de acumulatori [2]

Lampa de lucru poate funcționa cu oricare pachet de acumulatori Festool din seria BPC și BPS.

6.2 Pornirea/ oprirea [1-2]


Comutatorul de pornire/ oprire [1-2] are trei trepte:

- Apăsare 1x -> Conectare a regimului LED cu intensitate max. a luminii (treapta 1: 100%)
- Apăsare 2x -> Micșorare a intensității luminoase (treapta 2: 50%)
- Apăsare 3x -> Deconectare


6.3 Starea de încărcare a pachetului de acumulatori


Indicatorul de capacitate [1-3] afișează automat starea de încărcare a pachetului de acumulatori la acționarea comutatorului de pornire/ oprire [1-2]:


 **LED verde – stare permanent aprinsă:** starea de încărcare >60 %

 **LED verde – aprindere intermitentă lentă:** starea de încărcare 30 % – 60 %

 **LED verde – aprindere intermitentă rapidă:** starea de încărcare 5 % - 30 %

 **LED galben – stare permanent aprinsă:** acumulatorul este gol! **Încărcați pachetul de acumulatori!**

 **LED roșu – stare permanent aprinsă:** temperatura acumulatorului este în afara valorilor limită admisibile.

 **LED roșu – aprindere intermitentă:** indicator general al erorilor, de ex. contacte imperfecte, scurtcircuit, pachetul de acumulatori defect etc.

6.4 Posibilități de fixare

Cârligul pentru schelă [1-4]

Cârligul pentru schelă [1-4] (pentru montaj a se vedea imaginea [3]) servește la suspendarea aparatului. Prin comprimarea cârligului pentru schelă, acesta poate fi acroșat în dispozitivul carcasei și extras.

Agățătoare de centură [1-5]

Agățătoarea de centură (dreapta/stânga) permite o fixare a aparatului la îmbrăcămintea de lucru pentru o perioadă scurtă de timp.

7 Întreținerea și îngrijirea



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/Service

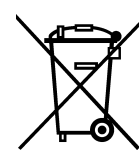


Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/Service

- Curățați discul din material plastic al lămpii de lucru numai cu o lavetă uscată și moale pentru a evita deteriorările. Nu utilizați solvenți.
- Păstrați curate contactele de conexiune de la lampa de lucru și la pachetul de acumulatori.

8 Mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer! Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

Numai UE: În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE aparatele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

9 Declarația de conformitate CE

Lampa de lucru	Nr. serie
SYSLITE UNI	768178

Anul de aplicare a identificatorului CE:2013

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 55014-1, EN 55014-2

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Director departament cercetare, dezvoltare, documentație tehnică

2013-05-15